

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 11:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo spoczywał na nich nakaz króla* i** ustalenie dla śpiewaków w sprawie każdego dnia. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich bowiem dotyczyło zarządzenie króla porządkujące sprawy codziennego śpiewu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Istniał</i> bowiem co do nich rozkaz króla, wyznaczający śpiewakom dzienną porcję na ich utrzymanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem rozkazanie królewskie było o nich, i pewne opatrzenie dla śpiewaków na każdy dzień.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo rozkazanie królewskie o nich było i porządek między śpiewaki na każdy dzień.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	istniało bowiem co do nich rozporządzenie królewskie z ustaleniem porządku: kto ma śpiewać w kolejnych dniach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Istniało bowiem odnośnie do nich zarządzenie królewskie wyznaczające dokładnie śpiewaków na poszczególne dni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Był bowiem w ich sprawie dekret królewski i ustalenie dotyczące codziennej kolejności śpiewających.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Istniało bowiem co do nich rozporządzenie królewskie wyznaczające kolejność śpiewaków na poszczególne dni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	istniał bowiem odnoszący się do nich rozkaz królewski, który ustalał, kto ma śpiewać w poszczególnych dniach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо на них заповідь царя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem był względem nich królewski rozkaz i w każdym dniu, pewne, materialne wsparcie dla śpiewaków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Istniał bowiem nakaz królewski na ich korzyść i było ustalone zaopatrzenie dla śpiewaków według potrzeb na każdy dzień.

¹⁾ Chodzi raczej o króla perskiego. Achemenidzi byli zainteresowani praktykami religijnymi swoich poddanych. Zalecenia Dawida z kolei opisane są w 1Krn 25.

²⁾ Lub: a nawet.